

Warnung!



Wichtige Sicherheitshinweise!
Befolgen Sie nachfolgende Anweisungen.

Verletzungsgefahr durch Stromschlag. Anschlüsse am 230 V Netz **müssen** durch eine autorisierte Fachkraft erfolgen.

- Die Vorschriften der örtlichen Energieversorgungsunternehmen sowie die Bestimmungen für nasse und feuchte Räume nach VDE 0100, sind beim Anschluss einzuhalten.
- Beachten Sie Ihre landesspezifischen Bestimmungen.
- Bei Arbeiten an der Anlage (z.B. Wartung) trennen Sie die Anlage vom Versorgungsnetz.
- Halten Sie Kinder von Steuerungen fern.
- Die Steuerung darf nur so eingebaut werden, dass sie nicht beregnet wird.
- Prüfen Sie die Anlage regelmäßig auf Verschleiß oder Beschädigungen.



Hinweis!

- Bitte beachten Sie, dass Funkanlagen **nicht** in Bereichen mit erhöhtem Störungsrisiko betrieben werden dürfen (z. B. Krankenhäuser, Flughäfen).
- Die Fernsteuerung ist nur für Geräte und Anlagen zulässig, bei denen eine Funktionsstörung im Handsender oder Empfänger keine Gefahr für Personen, Tiere oder Sachen ergibt oder dieses Risiko durch andere Sicherheitseinrichtungen abgedeckt ist.
- Der Betreiber genießt keinerlei Schutz vor Störungen durch andere Fernmeldeanlagen und Endeinrichtungen (z. B. auch durch Funkanlagen, die ordnungsgemäß im gleichen Frequenzbereich betrieben werden).
- Achten Sie auf ausreichende Belüftung.

Allgemeines

Mit dem Funkempfänger 2 kW können Sie Heizsysteme bis 2 kW Leistung per Funk ein- und ausschalten.

Zusätzlich besteht die Möglichkeit, das Heizsystem auf 75% und 50% seiner Leistung zu schalten.



Warnung!

Der Funkempfänger 2 kW ist **ausschließlich** für Heizsysteme mit einer Nennleistung von max. 2 kW Leistung geeignet.

Andere Verbraucher dürfen nicht angeschlossen werden!

Beachten Sie die Bedienungsanleitung des Heizsystems.

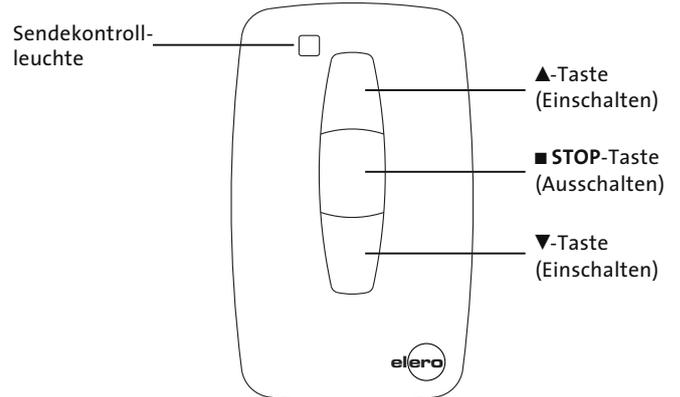
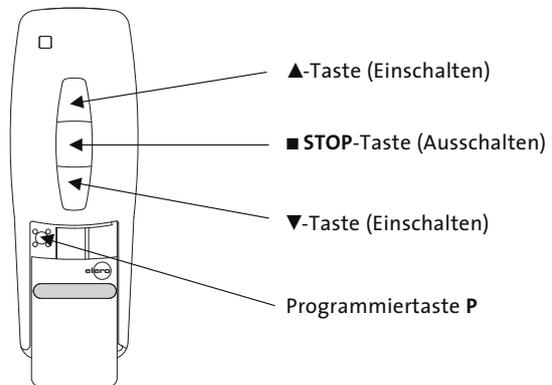
Optimale Nutzung des Funksignals

- Antenne nicht knicken.
- Antenne nicht kürzen oder verlängern.
- Bei schlechtem Empfang, Lage der Antenne verändern.
- Antenne möglichst frei verlegen.
- Antenne darf nicht an Metall anliegen.
- Werden mehrere Empfänger eingesetzt, kann es zu Störungen kommen.

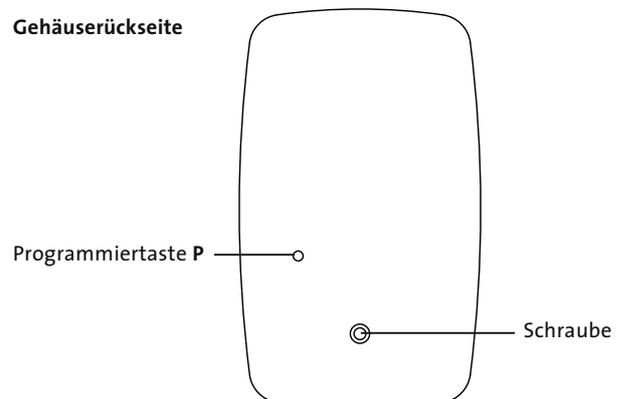
Hinweis: Funkanlagen, die auf der gleichen Frequenz senden, können zur Störung des Empfangs führen.

Es ist zu beachten, dass die Reichweite des Funksignals durch den Gesetzgeber und die baulichen Maßnahmen begrenzt ist.

Tastenerklärung



Gehäuserückseite



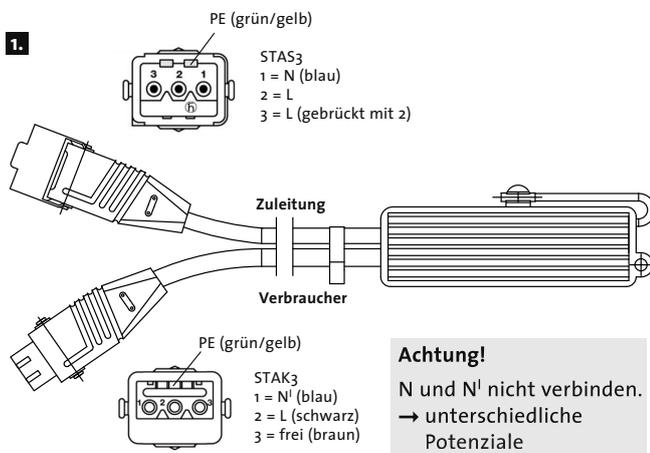
Inbetriebnahme



Warnung!

Gerät wird bei Betrieb heiß! Verbrennungsgefahr!

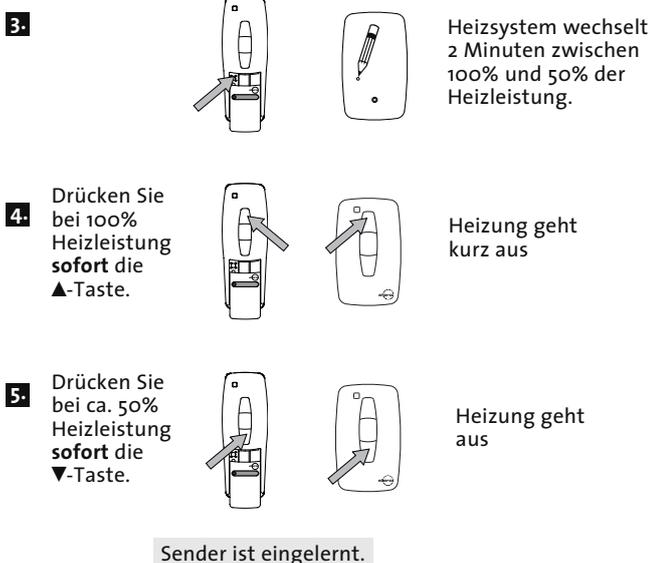
- Achten Sie auf ausreichende Belüftung des Funkempfängers 2 kW.
- Verwenden Sie keine leicht brennbaren Materialien in der Umgebung des Funkempfängers 2 kW.



Achtung!
N und N' nicht verbinden.
→ unterschiedliche Potenziale

2. Netz aus/einschalten.

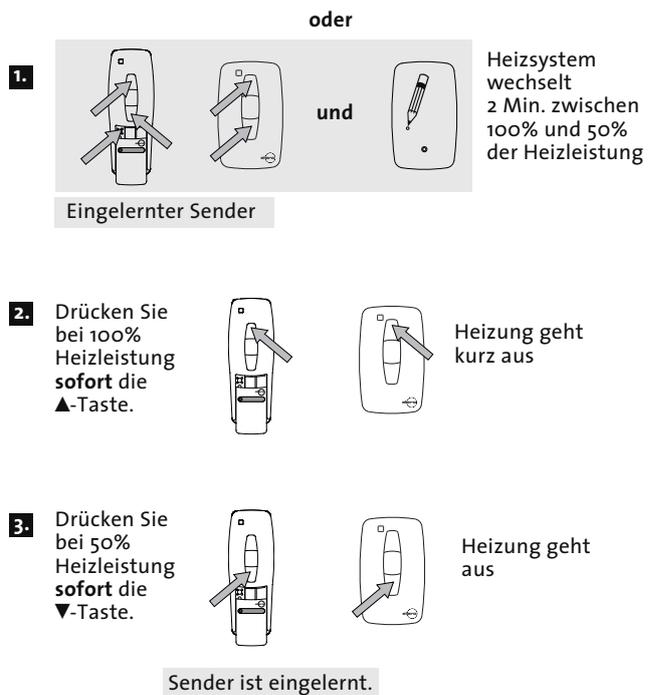
Der Funkempfänger 2 kW ist jetzt 5 Min. in Lernbereitschaft.



Weitere Sender einlernen

Es können max. 16 Sender eingelernt werden.

Um weitere Sender einzulernen, gehen Sie wie folgt vor:



Hinweis: Werden mehrere Empfänger an die gleiche Zuleitung angeschlossen, sind alle gleichzeitig in Lernbereitschaft.

Das Heizsystem startet ein „zufälliges“ kurzes Aufleuchten.

Je länger Sie mit dem Einlernen warten, desto größer wird der Versatz.

Einzelne Kanäle/Sender können jetzt dem jeweiligen Empfänger zugewiesen werden.

Das kurze Aufleuchten können Sie stoppen, wenn sie an einem bereits eingelernten Sender kurz die **STOP**-Taste drücken.

Die Kanaluweisung/Änderung kann jetzt erfolgen, ohne dass Sie einzelne Empfänger abklemmen müssen.

Heizsystem einschalten:

Vorraussetzung: Sender ist eingelernt.

Drücken Sie die **AUF**- oder **AB**-Taste.

Heizsystem ausschalten:

Drücken Sie die **STOP**-Taste.

Hinweis: Der Funkempfänger 2 kW schaltet die angeschlossene Heizung nach 12 Stunden automatisch aus.

Zwischenstufe einschalten

Vorraussetzung: Sender ist eingelernt.

1. Drücken Sie die ▲-Taste **zweimal** kurz nacheinander.
2. Das Heizsystem heizt mit ca. 75% seiner Leistung.

oder

1. Drücken Sie die ▼-Taste **zweimal** kurz nacheinander.
2. Das Heizsystem heizt mit ca. 50% seiner Leistung.

Einzelne Sender löschen

1. Drücken Sie **gleichzeitig**:
 - Programmieraste P
 - STOP-Tasteam eingelernten Sender
2. Halten Sie diese Tastenkombination so lange gedrückt, bis die LED kurz erlischt.

Alle Sender löschen

1. Drücken Sie **gleichzeitig**:
 - Programmieraste P
 - ▲-Taste
 - STOP-Taste
 - ▼-Tasteam eingelernten Sender
2. Halten Sie diese Tastenkombination so lange gedrückt, bis die LED 3x blinkt und dann erlischt.

Technische Daten

Netzspannung	230 V
Frequenz	50 Hz
Max. Anschlussleistung	2000 W
Schutzart	IP 54
Zulässige Umgebungstemperatur	-20 °C bis +30 °C
Leitungen	Netzzuleitung 490 mm (STAS3) Leitung zur Heizung 235 mm (STAK3)
Vorsicherung	10 A Träge
Max. Anzahl an Sender	16

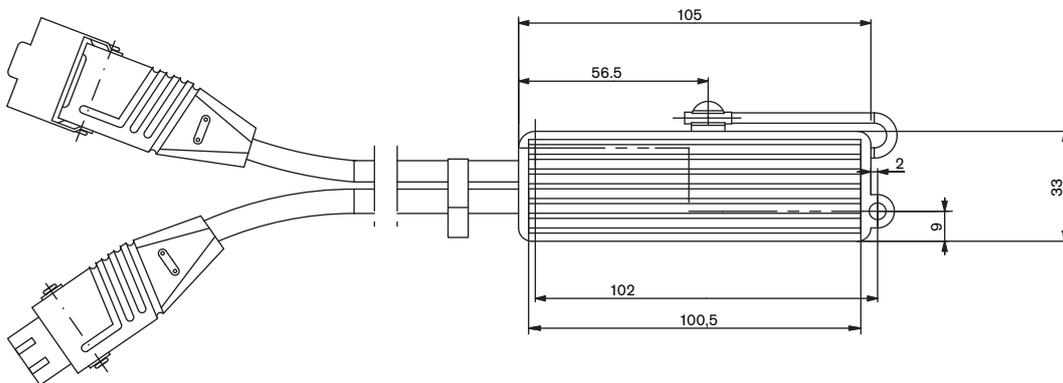
Wichtig: Beachten Sie die Leistung des Heizsystems!

Erhältliches Zubehör (nicht im Lieferumfang enthalten)

- Kabel 3 x 1,5² Kabellänge: 6,5 m mit STAK3 und Schuko-Stecker.
- STAS3 für den Anschluss des Heizsystems an den Funkempfänger 2 kW.

Hinweis für die Fehlersuche

Störung	Ursache	Beseitigung
Kein Funkempfang	1. Sender ist nicht eingelernt. 2. Keine Netzspannung.	Sender einlernen. Netz wieder einschalten.
Schlechter Funkempfang	Ungünstige Position des Empfängers ändern.	Lage des Empfängers oder der Antenne verändern.
Heizung heizt nicht	1. Heizsystem ist falsch angeschlossen. 2. Heizwendel ist defekt.	1. Anschluss überprüfen. 2. Austausch der Heizwendel.



Warning!



Important safety advices!
Observe the following instructions.

Risk of injury due to electrocution.
The connections to the 230 V mains **must** be made by authorised specialist personnel.

- The regulations of the local energy supply company as well as the regulations for wet and damp rooms according to VDE 0100 must be followed when making the connections.
- Follow the relevant country-specific regulations.
- When working on the system (e.g. servicing), separate it from the mains supply.
- Keep children away from the controls.
- The control unit must be installed so that it is not exposed to rain.
- Check the system regularly for wear or damage.



Note!

- Please note that radio systems must **not** be operated in areas with an increased risk of interference (e.g. hospitals, airports).
- The remote control is only approved for devices and systems for which any malfunction of the hand-held transmitter or receiver would not result in a risk for persons, animals or property, or if such a risk is covered by other safety devices.
- The operator has no protection whatsoever from interferences by other radio emitters and local terminals (e.g. also from radio installations), that are normally used on the same frequency range.
- Ensure that the radio receiver 2 kW is sufficiently well ventilated.

General information

The radio receiver 2 kW enables you to turn heating systems of up to 2 kW output on and off by remote control.

It is also possible to switch the heating system down to 75% and 50% of its output.



Warning!

The radio receiver 2 kW is **only** suitable for use with heating systems with a nominal rating of max. 2 kW.

Do not connect other consumers or apparatus to the device!

Read the operating instructions of the heating system.

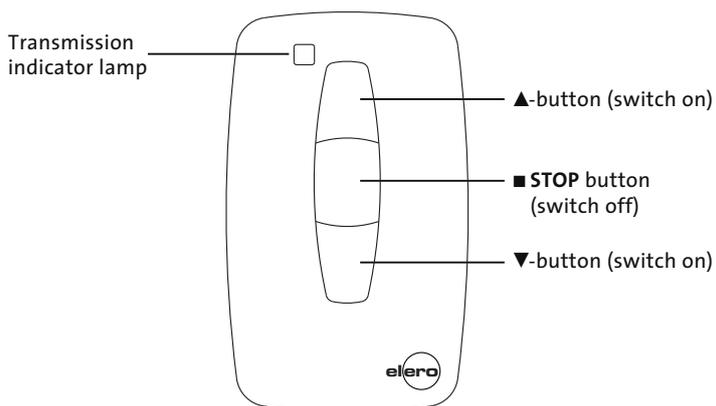
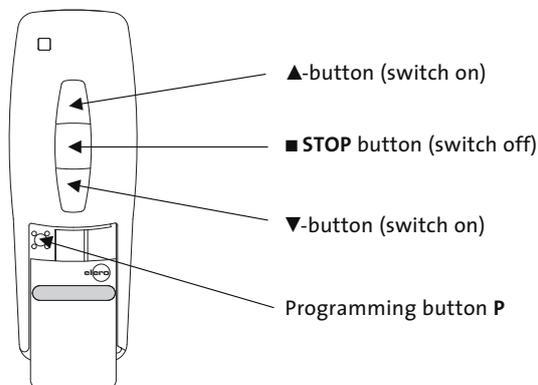
Optimal use of the radio signal

- Do not bend the antenna.
- Do not shorten or extend the antenna.
- If reception is poor, adjust the antenna.
- Install the antenna so that it is as exposed as possible.
- Antenna is not to rest on metal.
- Using a number of receivers may cause interference.

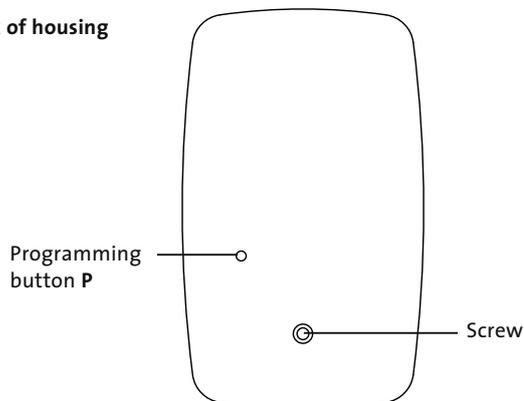
Note: Radio systems, which operate on the same frequency, can lead to reception of interferences.

Please note, that the range of the radio signal is limited by the government and the built environment.

Explanation of buttons



Back of housing



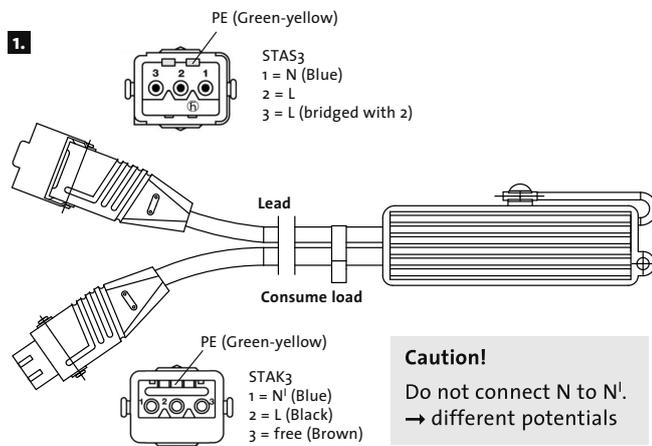
Commissioning



Warning!

Device becomes hot in use! Risk of burning!

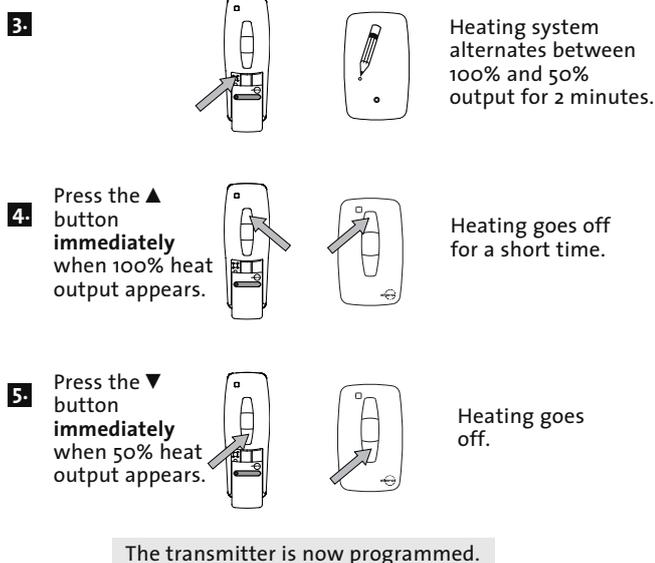
- Ensure that the radio receiver 2 kW is sufficiently well-ventilated.
- Do not use any highly inflammable or inflammable materials near to the radio receiver 2 kW.



Caution!
Do not connect N to N'!
→ different potentials

2. Switch off/on mains.

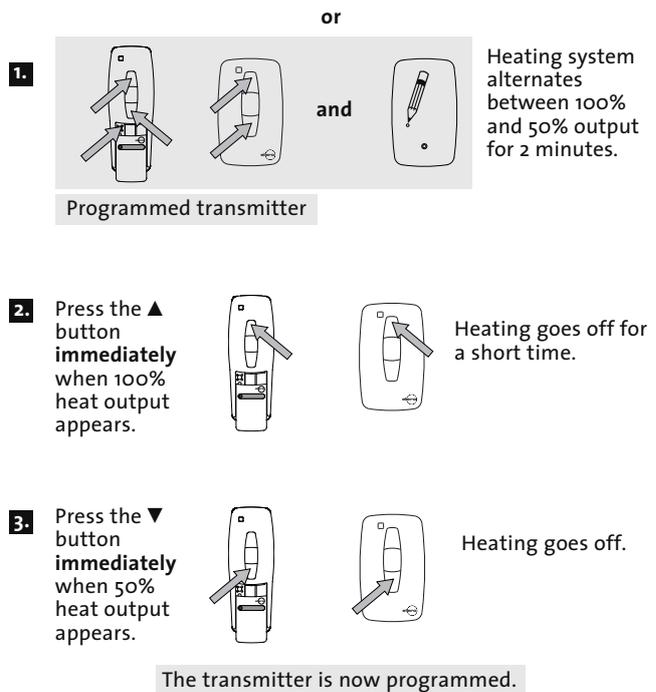
The Combio-868 HE is now ready to program for 5 minutes.



Programming other transmitters

Programming possible for max. 16 transmitters.

To programm further transmitters, proceed as follows:



Note: If several receivers are connected to the same feed line, then all are simultaneously ready to program.

The heating system starts at random.

The longer you wait with the programming the greater will be the offset.

Individual channels/transmitters can now be assigned to the respective receiver.

You can stop the flashing if you briefly push the **STOP** button of a transmitter which has already been programmed.

The channel assignment/change can now be made without you having to disconnect the individual receivers.

Switching on the heating system:

Precondition: The transmitter is programmed.

Press the **UP** or **DOWN** button.

Switching off heating system:

Press the **STOP** button.

Note: The radio receiver 2 kW switches off the heating to which it is connected automatically after 12 hours.

Switching on intermediate stage

Precondition: The transmitter is programmed.

1. Press the ▲ switch **twice** in rapid succession.
2. The heating system operates at 75% capacity.

or

1. Press the ▼ switch **twice** in rapid succession
2. The heating system operates at 50% capacity.

Deletion of individual transmitters

1. Press **simultaneously**:
 - Programming button P
 - STOP button } on programmed transmitter
2. Hold down this button combination until the LED goes out briefly.

Deletion of all transmitters

1. Press **simultaneously**:
 - Programming button P
 - ▲-button
 - STOP button
 - ▼-button } on programmed transmitter
2. Hold down this combination of buttons until the LED winks 3x and then goes out.

Technical data

Mains voltage	230 V
Frequency	50 Hz
Max. connection	2000 W
Protection class	IP 54
Permitted ambient temperature	-20 °C to +30 °C
Cables	Mains cable 490 mm (STAS ₃) Cable to heating 235 mm (STAK ₃)
Back-up fuse	10 A slow
Max. no of transmitters	16

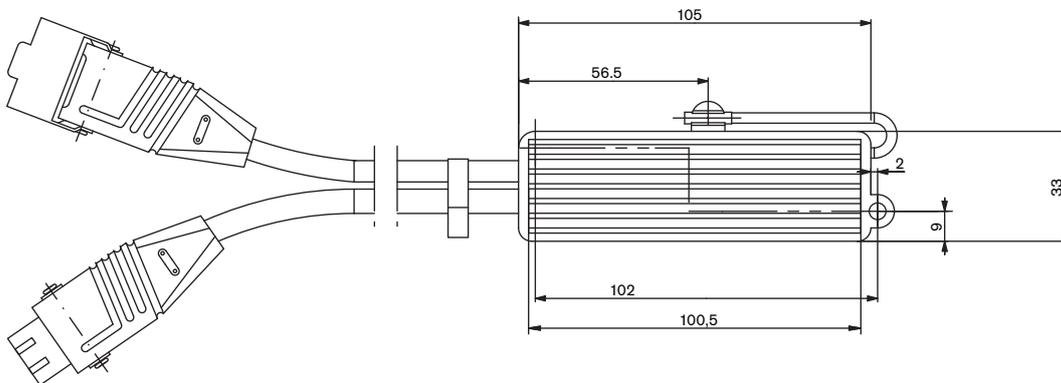
Important: Note the output of the heating system!

Available accessories (not included in the scope of delivery)

- Cable 3 x 1.5[□] Cable length: 6,5 m with STAK₃ and Schuko connector.
- STAS₃ for connection of the heating system to the radio receiver 2 kW.

Notes on troubleshooting

Fault	Cause	Remedy
No radio reception	1. Transmitter is not programmed. 2. No power supply.	Program the transmitter Switch on power supply.
Bad radio reception	Change unfavourable position of receiver.	Change position of receiver or aerial.
Heating does not heat up	1. Heating system wrongly connected. 2. Heating element is defective.	1. Check connection. 2. Replace heating element.



Attention !



**Consignes de sécurité importantes !
Veuillez respecter les instructions suivantes.**

Danger de blessure par électrocution.
Les connexions au réseau 230 V **doivent** être effectuées par un spécialiste autorisé.

- Lors du raccordement, il convient de respecter les prescriptions des entreprises de distribution d'électricité locales, ainsi que les directives pour locaux mouillés et humides selon VDE 0100.
- Respectez les dispositions en vigueur au niveau national.
- Avant d'intervenir sur l'installation (p. ex. maintenance), débranchez l'installation du réseau d'alimentation.
- Gardez les enfants éloignés des commandes.
- La commande doit être installée à l'abri des intempéries.
- Contrôlez régulièrement l'installation en vue d'une éventuelle usure ou de dégâts.



Remarque !

- Veuillez noter que les installations radio **ne peuvent pas** être utilisées dans des environnements à facteur accru de dérangement (par exemple hôpitaux, aéroports, etc.).
- La radiocommande ne peut être utilisée qu'avec des appareils et installations pour lequel(le)s un dysfonctionnement au niveau de la télécommande manuelle ou du récepteur ne représente aucun danger pour les personnes, animaux ou objets, ou si un tel risque est couvert par d'autres dispositifs de sécurité.
- L'exploitant n'est en aucun cas à l'abri de dérangements provoqués par d'autres installations de signalisation ou terminaux radio (en ce compris par exemple des installations radio) qui seraient dûment exploitées sur la même plage de fréquences.
- Veuillez à ce que le récepteur radio 2 kW soit suffisamment aéré.

Généralités

Avec le récepteur radio 2 kW, vous pouvez mettre en marche ou couper par commande radio des systèmes de chauffage d'une puissance pouvant aller jusqu'à 2 kW.

Il offre en outre la possibilité de placer le système de chauffage en question à 75 % et 50 % de sa puissance.



Attention !

Le récepteur radio 2 kW Combio-868 HE est conçu **exclusivement** pour des systèmes de chauffage de 2 kW max.

Aucun autre consommateur ne doit être raccordé !
Veuillez respecter les instructions d'utilisation du système de chauffage.

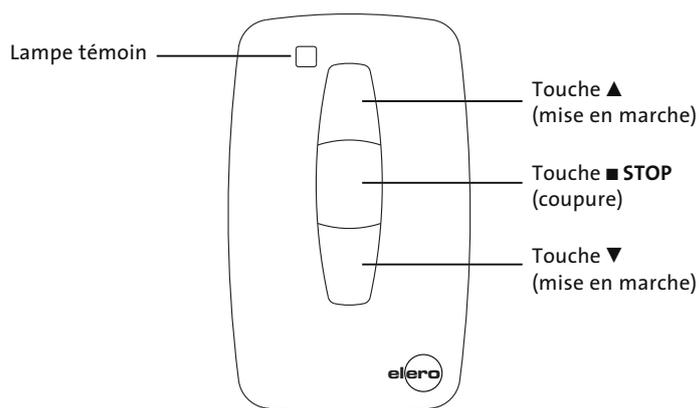
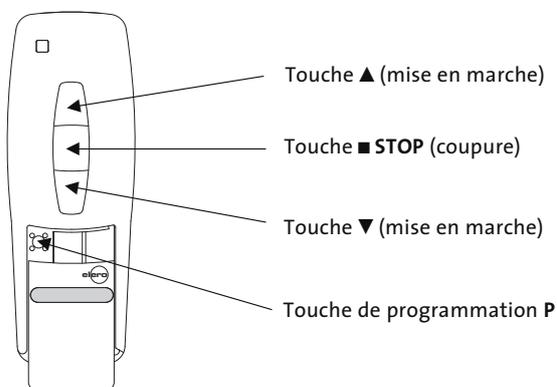
Utilisation optimale du signal radio

- Ne pliez pas l'antenne.
- Ne raccourcissez pas ou n'allongez pas l'antenne.
- En cas de mauvaise réception, modifiez la position de l'antenne.
- Installez si possible l'antenne en un emplacement libre.
- L'antenne ne peut pas toucher des composants métalliques.
- Si plusieurs récepteurs sont utilisés, cela peut causer des perturbations.

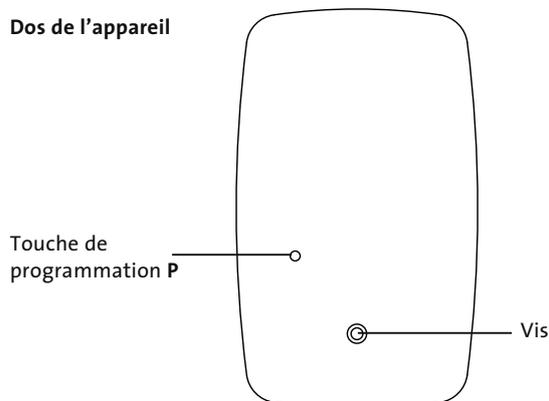
Remarque : Les installations radio qui émettent sur la même fréquence peuvent provoquer une perturbation de la réception.

Il faut noter que la portée du signal radio est limitée d'une part par le législateur, et d'autre part par des mesures liées à la construction.

Signification des touches



Dos de l'appareil



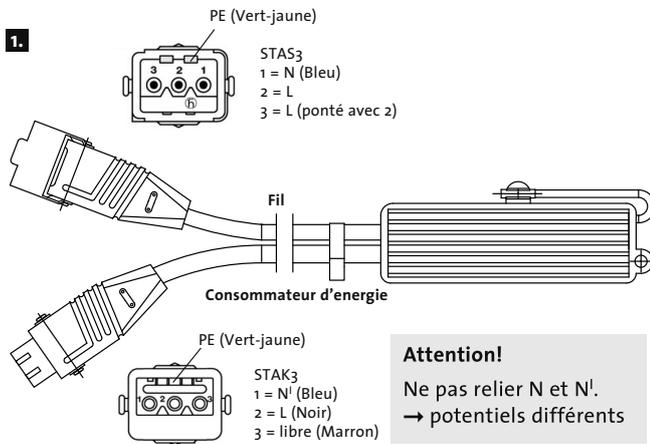
Mise en service



Attention !

**En fonctionnement, l'appareil devient très chaud !
Risque de brûlure !**

- Veillez à ce que le récepteur radio 2 kW soit suffisamment aéré.
- N'utilisez aucun matériau facilement inflammable à proximité du récepteur radio 2 kW.

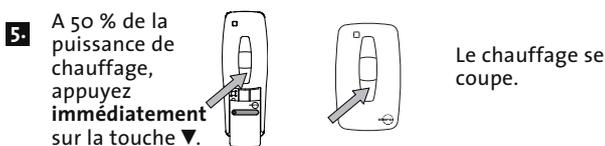
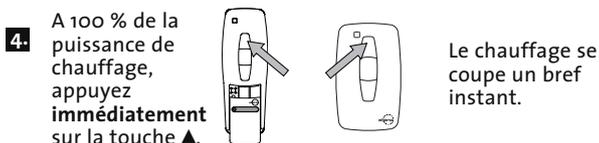
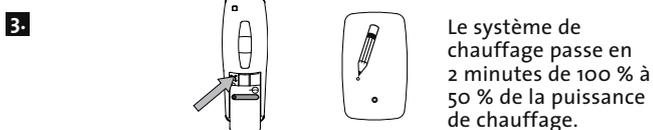


Attention!

Ne pas relier N et N'!
→ potentiels différents

2. Mise sous/hors tension.

À présent, le Combio-868 LI est prêt à la programmation durant 5 minutes.

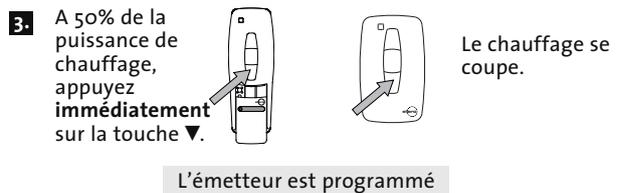
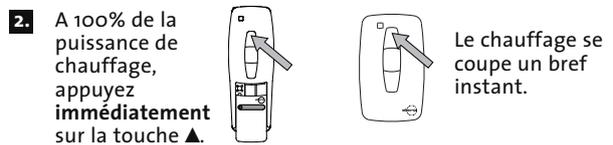
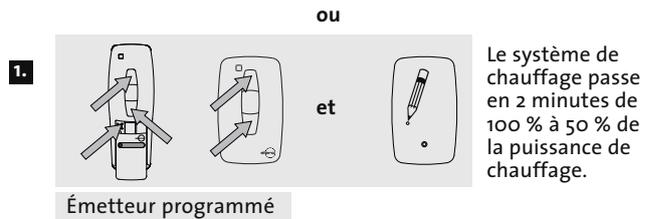


L'émetteur est programmé.

Programmation d'émetteurs supplémentaires

Il est possible de programmer jusqu'à 16 émetteurs.

Procédez comme suit pour programmer d'autres émetteurs :



Remarque : Si plusieurs récepteurs sont branchés sur la même ligne d'alimentation, ils sont tous prêts à être programmés en même temps.

Le système de chauffage démarre de façon « aléatoire ».

Plus vous tardez avec la programmation, plus long sera le décalage.

Des canaux/émetteurs individuels peuvent maintenant être attribués à chaque récepteur.

Vous pouvez stopper ce bref allumage en appuyant brièvement sur la touche **STOP** d'un émetteur déjà programmé.

Vous pouvez maintenant procéder à l'attribution / la modification de canaux sans pour autant bloquer des récepteurs individuels.

Mise en marche du système de chauffage :

Condition : L'émetteur est programmé.

Appuyez sur la touche **HAUT** ou **BAS**.

Coupure du système de chauffage :

Appuyez sur la touche **STOP**.

Remarque : Le récepteur radio 2 kW coupe automatiquement le chauffage raccordé au bout de 12 heures.

Mise en marche du niveau intermédiaire

Condition : L'émetteur est programmé.

1. Appuyez brièvement **deux fois** successivement sur la touche ▲.
2. Le système de chauffage chauffe à env. 75 % de sa puissance.

ou

1. Appuyez brièvement **deux fois** successivement sur la touche ▼.
2. Le système de chauffage chauffe à env. 50 % de sa puissance.

Effacement d'un émetteur

1. Appuyez **en même temps** sur :
 - Touche de programmation **P**
 - Touche **STOP**sur l'émetteur programmé
2. Maintenez ces deux touches enfoncées jusqu'à ce que la LED s'éteigne brièvement.

Effacement de tous les émetteurs

1. Appuyez **en même temps** sur :
 - Touche de programmation **P**
 - Touche ▲
 - Touche **STOP**
 - Touche ▼sur l'émetteur programmé
2. Maintenez ces deux touches enfoncées jusqu'à ce que la LED clignote brièvement 3x puis s'éteigne.

Caractéristiques techniques

Tension réseau	230 V
Fréquence	50 Hz
Puissance connectée max.	2000 W
Classe de protection	IP 54
Température ambiante admissible	-20 °C à +30 °C
Câbles	Câble d'alimentation électrique de 490 mm (STAS3) Câble vers le chauffage de 235 mm (STAK3)
Fusible de puissance	10 A retardé
Nombre max. d'émetteurs	16

Important : Tenez compte de la puissance du système de chauffage !

Accessoires disponibles (non inclus dans la livraison)

- Câble 3 x 1,5² Longueur de câble : 6,5 m avec prises STAK3 et Schuko.
- Prise STAS3 pour le raccordement du système de chauffage au récepteur radio 2 kW.

Indications pour l'identification des erreurs

Dérangement	Cause	Suppression
Pas de réception radio	1. L'émetteur n'est pas programmé. 2. Pas de tension de secteur.	Programmation de l'émetteur. Rétablir le courant.
Mauvaise réception radio	Mauvaise position du récepteur.	Modifiez la position du récepteur ou de l'antenne.
Le chauffage ne chauffe pas	1. Le système de chauffage est mal raccordé. 2. Le filament de chauffage est défectueux.	1. Vérifier le raccordement. 2. Remplacer le filament de chauffage.